



Дата изготовления прибора содержится в его серийном номере. Серийный номер прибора указан на внутренней этикетке, которая размещена на вытяжке. Расшифровка серийного номера.



Пример серийного номера:



Данный прибор изготовлен в феврале 2010 года.

# ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

## RUS Инструкция по применению

### Уважаемый покупатель!

Мы благодарны Вам за то, что Вы выбрали продукцию «KRONAsteel». Мы постарались сделать все, чтобы вы остались довольны нашим изделием.

### Ваше мнение о нашем продукте очень важно для нас.

Мы будем признательны, если Вы пришлете свои наблюдения по работе, качеству исполнения и удобству пользования купленного Вами товара на адрес: [info@krona.ru](mailto:info@krona.ru)

## СОДЕРЖАНИЕ

Комплектация.....	2
Технические характеристики .....	2
Право на гарантийное обслуживание .....	3
Для пользователя .....	3
Важные замечания .....	3
Безопасность детей.....	3
Меры безопасности.....	4
Описание вытяжки.....	5
Управление вытяжкой .....	6
Эксплуатация вытяжки .....	7
Обслуживание и уход за вытяжкой .....	8
Установка вытяжки .....	10
Подключение к электросети .....	12
Возможные неисправности вытяжки и способы их устранения .....	13
Утилизация отслужившего прибора .....	14

Изделие произведено в соответствии с европейскими стандартами и сертифицировано CE, ISO 9001, 

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию с целью улучшения характеристик продукции.

# ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

## RUS Инструкция по применению

### КОМПЛЕКТАЦИЯ

В комплект поставки входят:

1. Корпус вытяжки – 1 шт.
2. Декоративный короб воздуховода вытяжки – 2 шт.
3. Инструкция – 1 шт.
4. Упаковка с комплектом крепежа вытяжки к стене – 1 шт.

(\*комплектация может быть изменена без предварительного уведомления).

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	VEREIN II PB	VEREIN II S / VEREIN I S
Габаритные размеры, мм:		
Ширина вытяжки	600	
Длина (глубина) вытяжки	340	
Высота (мин–макс) вытяжки	700–1010	
Диаметр выходного отверстия	120	
Напряжение в сети / Частота:	220-230 В~ / 50 Гц	
Потребляемая мощность, Вт:		
Двигатель	125	
Лампы	2 x 1,5, светодиодные	
Кол-во скоростей вентиляции	3	
Управление	кнопочное	сенсорное
Наличие таймера	нет	да
Вес (нетто), кг	7,4	7,8

TM KRONAsteel

КРОНАмаркт ГмБХ, Германия, Эшборн, 65760, Венче Билдинг, Мергенталераллее 10-12

Импортер: ООО «Сигма Трейд», 192236, г. Санкт-Петербург, вн.тер.г. муниципальный округ Волковское, ул. Софийская, дом 17, лит. А, помещ. 8-Н, комната 352

# ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

## RUS Инструкция по применению

**Внимание!** Во избежание поломки перед включением вытяжки в холодное время года, необходимо выдержать ее в распакованном виде при комнатной температуре не менее 2-х часов.

### ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Перед установкой вытяжки и ее эксплуатацией необходимо внимательно ознакомиться с нашими рекомендациями. Соблюдение рекомендаций, данных в инструкции, обеспечит надежную работу вытяжки. Все пользователи вытяжки должны знать правила ее эксплуатации. Не выбрасывайте данную инструкцию, поскольку в последствии она может Вам пригодиться, и Вы найдете в ней ответы на интересующие Вас вопросы.

### ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Данная кухонная вытяжка предназначена исключительно для использования в домашнем хозяйстве. Срок службы изделия составляет 7 (семь) лет.

Нельзя начинать монтаж вытяжки и снимать защитную пленку с вытяжки из нержавеющей стали, пока Вы не убедитесь в технической исправности вытяжки путем подключения ее к электрической сети и проверки всех ее функций (см. раздел «Установка вытяжки»).

Рекомендуем все работы по установке, подключению и ремонту Вашей вытяжки доверять только квалифицированным мастерам, занимающимся по роду своей деятельности выполнением таких работ. Установка, подключение и ремонт вытяжки не уполномоченными на то лицами может привести к низкому качеству работы и, как следствие, к повреждению изделия.

Применение изделия в целях, отличных от бытовых, недопустимо. Если вытяжку используют для иных целей, то есть риск получения травм и повреждения имущества и на изделие не будет распространяться гарантия.

Производитель не несет ответственности за любого рода повреждения и поломки, связанные с неправильной установкой, подключением и ремонтом вытяжки.

Название модели, и наиболее важные технические характеристики вытяжки указаны в табличке внутри корпуса.



### БЕЗОПАСНОСТЬ ДЕТЕЙ

Зачастую дети не осознают опасности электроприборов. Во время работы вытяжки необходимо следить за детьми и не позволять им играть с нею. Упаковочные материалы (такие как полиэтиленовая пленка) могут стать причиной удушья. Держите их вне досягаемости детей.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Вытяжка подключается к электросети напряжением 220–230 В~, 50 Гц.

Во избежание поражения электрическим током вытяжка должна включаться в розетку с заземлением.

Данное изделие относится к классу 1 защиты от поражения электрическим током.

Не используйте лампы освещения, номинал мощности которых превышает указанный в технических характеристиках вытяжки, так как лампочки с большей мощностью могут стать причиной различных повреждений в электрической цепи.

Эксплуатация вытяжки без алюминиевого жировулавливающего фильтра запрещена. При использовании вытяжки одновременно с другими обогревательными устройствами (газовые, масляные, угольные печи и т.д.), кроме электрических, может потребоваться дополнительная вентиляция помещения.

Воздух, проходящий через вытяжку и выбрасываемый в атмосферу, должен отводиться только в отдельную кухонную вентиляционную шахту и не должен выходить в дымоход или иной канал, используемый для удаления дыма от других устройств.

При монтаже вытяжки для отвода воздуха в вентиляционную шахту нельзя использовать воздуховод с меньшим диаметром, чем указано в инструкции по эксплуатации. Это создает дополнительное сопротивление выбрасываемому воздуху и приведет к увеличению шума и вибрации, а так же к перегреву мотора.

Вытяжку необходимо устанавливать над электрическими плитами на высоте не менее 65 см, а над газовыми горелками – не менее 75 см.

**Перед тем, как приступить к любой операции по очистке или ремонту вытяжки выключите напряжение электросети.**

Согласно данной инструкции (см. ниже), обеспечивайте своевременную промывку многоразовых алюминиевых жировулавливающих фильтров. Не промытые своевременно фильтры снижают эффективность работы вытяжки и могут стать причиной пожара вследствие накопления в них масла и пыли.

Не стерилизуйте продукты питания открытым пламенем непосредственно под вытяжкой. Это может привести к возгоранию не очищенного алюминиевого жировулавливающего фильтра.

Не оставляйте горячее масло в посуде на включенной плите. Перегретые жир и масло легко самовоспаменяются, что может привести к возгоранию не очищенного алюминиевого жировулавливающего фильтра.

Пламя газовых конфорок всегда должно быть закрыто посудой. Сильный нагрев пламенем газовых конфорок может повредить вытяжку.

Не включайте вытяжку для уменьшения задымления, возникшего в результате возгорания в квартире. Включенная вытяжка создаст дополнительную тягу для огня.

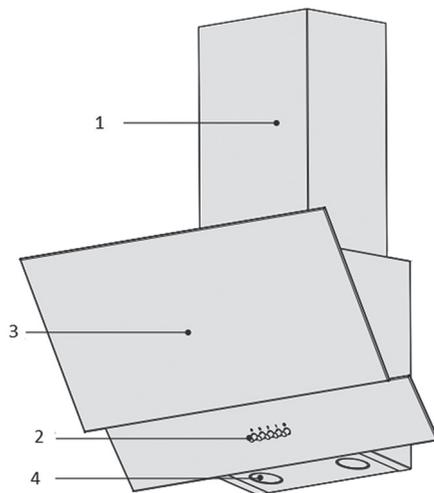
В случае любого воспламенения отключите вытяжку от электросети, закройте пламя плотным материалом, препятствующим доступу кислорода к пламени, никогда не используйте воду для тушения.

### ОПИСАНИЕ ВЫТЯЖКИ

Рис. 1

Наружная часть вытяжки состоит из следующих составных частей (см. рис. 1):

1. Короб вытяжки.
2. Пульт управления.
3. Стеклопанель декоративная.
4. Лампы подсветки.



Дополнительными принадлежностями для вытяжки (в комплект не входят) являются (см. рис. 2):

1. Угольный запахоулавливающий фильтр. Применяется для фильтрации воздуха в помещении при работе вытяжки в режиме рециркуляции (см. пункт «Эксплуатации вытяжки»).

Угольный фильтр можно приобрести у розничного продавца.

Рис. 2



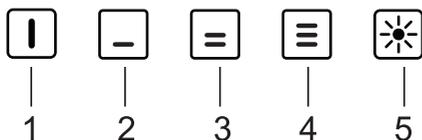
### УПРАВЛЕНИЕ ВЫТЯЖКОЙ

Ваша вытяжка, в зависимости от модификации, имеет 3 скорости вентиляции и таймер. В зависимости от того на сколько велики испарения при готовке и жарке, Вы можете выбрать наиболее подходящую скорость вентиляции.

Для более полной очистки воздуха включайте плиту и вытяжку одновременно. Это сделает процесс вентиляции более эффективным. После того как Вы закончили приготовление пищи, оставьте вытяжку работать ещё в течение некоторого времени, это позволит полностью избавиться от пара и нежелательных запахов на кухне.

#### Пульт управления VEREIN II PB

Рис. 3



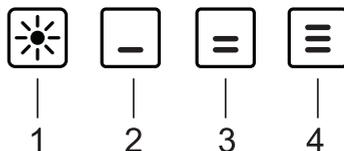
На лицевой панели вытяжки находится электронный переключатель режимов работы мотора и ламп освещения (рис. 3):

1. Включение питания вытяжки.
2. Включение первой скорости.
3. Включение второй скорости.
4. Включение третьей скорости.
5. Включение/выключение ламп освещения.

С помощью этого переключателя в произвольном порядке Вы можете включать одну из трёх скоростей мотора.

#### Пульт управления VEREIN I S/VEREIN II S

Рис. 4



На лицевой панели вытяжки находится сенсорный переключатель режимов работы мотора и ламп освещения (рис. 4):

1. Включение/выключение ламп освещения.
2. Включение первой скорости.
3. Включение второй скорости.
4. Включение третьей скорости.

Прикосновением к соответствующей пиктограмме пульта управления Вы можете включать одну из трёх скоростей мотора (в произвольном порядке).

#### Таймер

Чтобы активировать функцию «Таймер» необходимо нажать и удерживать не менее 3 секунд кнопки включения первой и второй скорости вытяжки. По умолчанию работа функции «Таймер» рассчитана на 15 минут; работа мотора будет остановлена, лампы подсветки выключены.

Если вы решили в процессе работы функции «Таймер» прервать ее работу раньше установленного по умолчанию 15 минутного интервала, нажмите повторно на выбранную вами кнопку и удерживайте ее не менее 3 секунд. Работа функции «Таймер» будет остановлена.

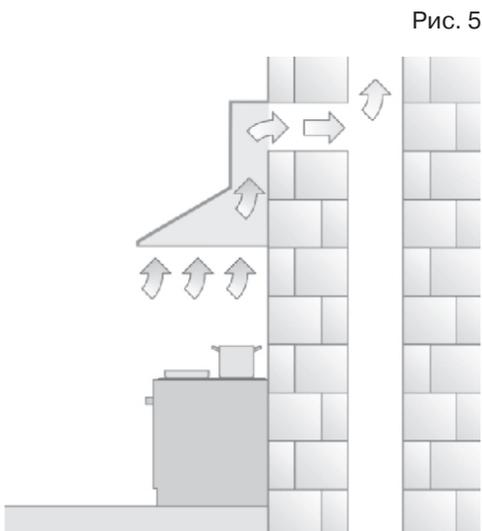
## RUS Инструкция по применению

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВЫТЯЖКИ

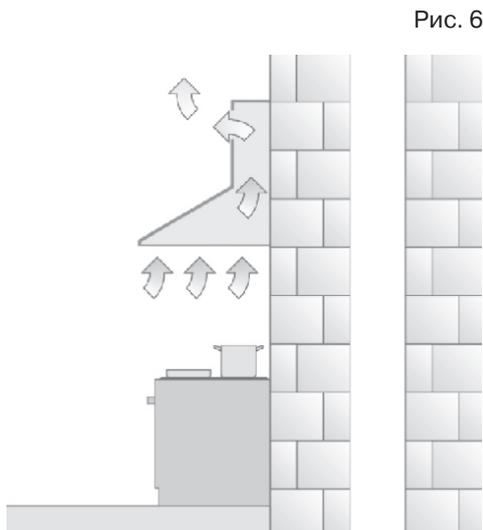
Кухонная вытяжка, в зависимости от ее установки, может работать в двух режимах:

- режим отвода воздуха в вентиляционную шахту;
- режим рециркуляции.

В режиме отвода воздуха в вентиляционную шахту (см. рис. 5) вытяжка с помощью гофрированного шланга или пластикового воздуховода подключается к вентиляционной шахте. При данном режиме работы вытяжки нет необходимости устанавливать угольные акриловые запахоулавливающие фильтры. Режим отвода является наиболее эффективным, поскольку вытяжка удаляет все кухонные испарения за пределы кухни в вентиляционную шахту.



В режиме рециркуляции (см. рис. 6) вытяжка не подключается к вентиляционной шахте, соответственно, воздух прогоняется через вытяжку и возвращается обратно на кухню. При этом режиме работы на вытяжку должны быть установлены угольные акриловые запахоулавливающие фильтры. Они не входят в комплект вытяжки и приобретаются отдельно. Использование вытяжки в режиме рециркуляции снижает ее производительность.



**Наибольшую производительность вытяжка обеспечивает в режиме отвода воздуха в вентиляционную шахту.**

### ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД ЗА ВЫТЯЖКОЙ

**Перед тем как приступить к любой операции по очистке или ремонту вытяжки, выключите напряжение электросети.**

Для внешней очистки окрашенных вытяжек используйте влажную ткань, смоченную в теплой воде с нейтральным моющим средством. Для внешней очистки стальных, медных и латунных поверхностей используйте специальные средства, следуя соответствующим инструкциям. Никогда не используйте для ухода за вытяжкой хлорсодержащие и кислотосодержащие средства, абразивные средства или губки, которые могут поцарапать поверхность.

#### Очистка жироулавливающего фильтра

Алюминиевый жироулавливающий фильтр, удерживая частицы жира и проходящую через него пыль из воздуха, засоряется.

Его следует чистить не кислото-содержащими средствами или мыть после предварительного отмачивания в горячей воде с помощью эффективного моющего средства или, если это возможно, в посудомоечной машине (при температуре 65°C). Сильно загрязненные, жироулавливающие фильтры не следует мыть в посудомоечной машине вместе с посудой.

Одновременно с чисткой жиро-улавливающего фильтра проведите очистку от жировых отложений всех доступных элементов корпуса вытяжки.

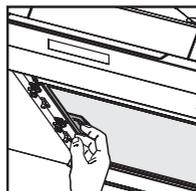


Рис. 7

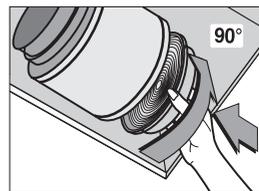


Рис. 8

Для снятия алюминиевого фильтра (см. рис. 7) вначале необходимо поднять откидную панель, а затем, придерживая откидную панель рукой, поднять ручку пружинного замка на фильтре и, потянув на себя, снять фильтр.

**Не устанавливайте фильтр в вытяжку до его полного высыхания.**

Установка фильтра производится в обратном порядке. Следует нажать на пружинный замок на фильтре и установить его на место, после чего замок отпустить.

#### Замена угольных фильтров

Угольные фильтры (если они установлены и вытяжка работает в режиме рециркуляции) следует менять 1 раз в 6 месяцев.

Угольные фильтры устанавливаются на защитные решетки корпуса мотора вытяжки, находящегося под алюминиевым жироулавливающим фильтром.

Чтобы установить фильтр, его необходимо слегка поджать к решетке корпуса мотора и повернуть по часовой стрелке до фиксации его на решетке (см. рис. 8).

Для снятия угольного фильтра его следует слегка поджать к решетке корпуса мотора и повернуть против часовой

## RUS Инструкция по применению

стрелки до выхода из зацепления с решеткой.

### Замена ламп подсветки

Для замены лампы подсветки необходимо (см. рис. 9):

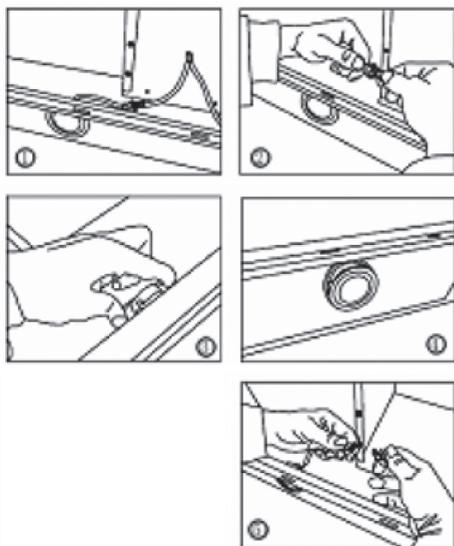
- отключить вытяжку от электропитания и найти провод перегоревшей лампы;
- отсоединить провод питания в соединительном разъеме;
- нажав на два лепестка плафона вытяжки, вынуть перегоревшую лампу;
- на место перегоревшей лампы подсветки вставить новую;
- соединить провод питания лампы в соединительном разъеме;
- подключить вытяжку с сети электропитания и проверить работу ламп подсветки.

### Внимание!

Лампы имеют сильный нагрев, во избежание ожогов, производите замену ламп только при выключенной вытяжке и остывшими лампами подсветки.

Замена ламп и угольных фильтров не входит в гарантийное обслуживание.

Рис. 9



### УСТАНОВКА ВЫТЯЖКИ

Только квалифицированный специалист имеет право устанавливать и подключать вытяжку к электросети.

Не рекомендуется начинать монтаж вытяжки и снимать с нее защитную пленку, пока вы не убедились в технической исправности вытяжки путем подключения ее к электрической сети и проверки всех ее функций.

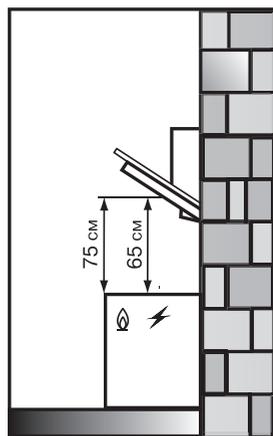
Для этого следует открыть упаковку, вынуть вытяжку и разместить ее на ровной поверхности таким образом, чтобы переключатель режимов работы был обращен в сторону проверяющего. Далее вытяжка подключается к электросети и производится ее проверка. Если вытяжка на всех режимах работает исправно, следует приступить к ее монтажу. Если нет, следует обратиться в организацию, где была приобретена вытяжки или гарантийную мастерскую.

Снимать защитную пленку с вытяжки рекомендуется только после окончательного монтажа вытяжки.

**Напоминаем, что высота установки вытяжки над электрической плитой должна быть не менее 65 см, а над газовой плитой не менее 75 см (см. рис. 10).**

**Внимание! Монтаж этой вытяжки рекомендуется выполнять вдвоем.**

Рис. 10



Перед установкой вытяжки проверьте, чтобы стена, на которую будет подвешиваться вытяжка, была достаточно прочной. Для подвески вытяжки и планки крепления декоративного короба используйте шурупы и дюбели соответствующие типу стены в Вашей кухне (железобетон, гипсокартон и т.д.). Если шурупы и дюбели входят в комплект поставки, следует удостовериться в том, что они подходят для того типа стены, на который будет подвешиваться вытяжка.

Монтаж вытяжки производите в следующей последовательности:

1. Сделайте разметку на стене, на которую необходимо повесить вытяжку, согласно схемы на рис. 11.
2. Просверлите отверстия, в размеченных местах, сверлом Ø8 мм и вбейте дюбеля.
3. Вкрутите 2 подвесных винта 4,8x50 так, чтобы остался зазор 5 мм между головкой шурупа и стеной (рис.12).

# ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

## RUS Инструкция по применению

Рис. 11

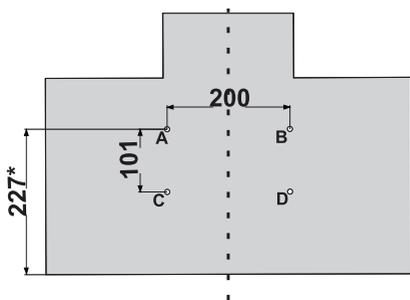


Рис. 12

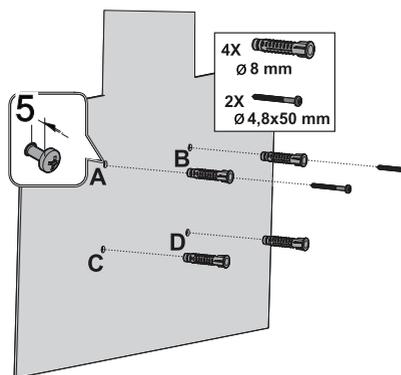
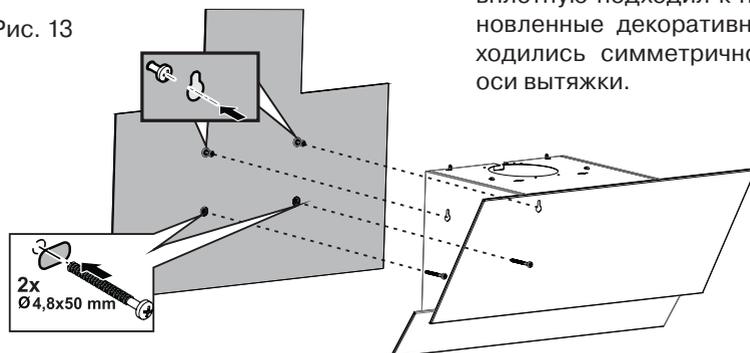


Рис. 13



4. Держа вытяжку за корпус, повесьте вытяжку на два верхних шурупа, соответствующими местами на корпусе вытяжки.

5. Закрепите устройство на стене двумя шурупами 4,8x50 через монтажное отверстие внутри корпуса вытяжки (Рис. 13)

6. Если вытяжка будет использоваться в режиме отвода воздуха в вентиляционную шахту, закрепите на выходном отверстии мотора воздухопровод соответствующего размера.

**Внимание! Категорически запрещается использовать воздухопровод меньшего размера, чем выходное отверстие мотора.**

( воздухопровод и его крепление не поставляются вместе с вытяжкой, а приобретаются отдельно)

7. Наметьте и закрепите крепление верхнего декоративного короба. При этом необходимо учитывать, что планка относительно потолка должна быть установлена таким образом, чтобы верхний край крепящегося к ней внутреннего декоративного короба вплотную подходил к потолку, а установленные декоративные короба находились симметрично относительно оси вытяжки.

## RUS Инструкция по применению

8. Перед установкой декоративных коробов воздуховода, выведете провод для подключения вытяжки к электросети.

9. Поместите внутренний декоративный короб в наружный. Установите наружный короб на корпус вытяжки и закрепите его винтами. Внутренний короб поднимите вверх до совмещения узлов крепления короба и планки и соедините их винтами (рис. 14, 15).

Рис. 14

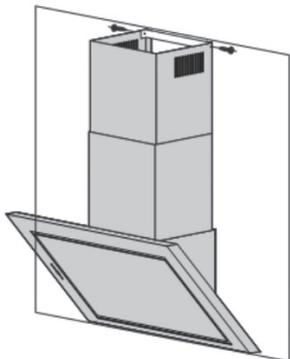
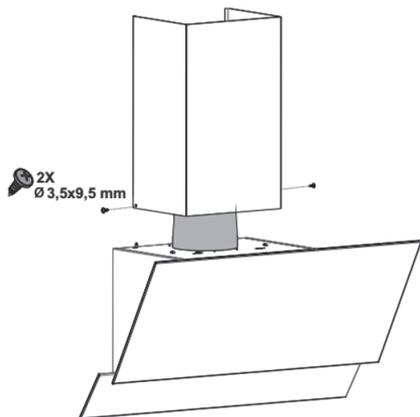


Рис. 15



## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Вытяжка подключается к электросети напряжением 220–230 В~, 50 Гц.

**При повреждении электрического шнура, его замену производит квалифицированный специалист сервисной службы. Категорически запрещается обрезать вилку при монтаже вытяжки.**

Во избежание поражения электрическим током вытяжка должна включаться в розетку с заземлением.

При повреждении электрического шнура, его замену производит квалифицированный специалист сервисной службы. Категорически запрещается обрезать вилку при монтаже вытяжки.

В целях дополнительной защиты вытяжки от перепадов напряжения в электросети, рекомендуется подключать ее через дополнительный автоматический выключатель на 6А.

**Вытяжка установлена.  
Включайте ее и пользуйтесь  
на здоровье.**

# ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

## RUS Инструкция по применению

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ ВЫТЯЖКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	Проверить электрические соединения	Проверить включен ли мотор	Проверить выключатель лампы (должен быть включен)	Проверить алюминиевый фильтр (мыть 1 раз в 1.5 - 2 месяца)	Проверить розетку есть ли в ней напряжение	Проверить лампы	Проверить трубу выхода воздуха (должна быть тяга)	Проверить угольный фильтр (замена производится 1 раз в 5 месяцев)
Вытяжка не работает	✓	✓			✓			
Не горит лампа	✓		✓		✓	✓		
Уменьшилась производительность вытяжки				✓			✓	✓
Вытяжка стала работать громче				✓			✓	
В режиме рециркуляции слабо выводится воздух				✓				✓

Если Вы не в состоянии определить или устранить проблему, то Вы можете обратиться в наш Сервисный Центр. Для этого заранее запишите название модели, заводской номер (они указаны на табличке, находящейся внутри корпуса вытяжки) и дату покупки, так как эти сведения потребуются Сервисному Центру.

Информацию о действующих сервисных центрах Вы можете узнать на сайте **www.krona.ru** или по телефонам **Центра технической поддержки:**

**8 495 797 85 46** (для звонков из Московского региона)

**8 800 700 85 46** (для звонков из других регионов РФ)

### УТИЛИЗАЦИЯ ОТСЛУЖИВШЕГО ПРИБОРА

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в пункт приема и утилизации электрических и электронных приборов.

До момента отправления на утилизацию отслуживший прибор должен храниться в недоступном для детей месте.

При подготовке изделия к утилизации следует вытащить сетевую вилку из розетки и привести сетевой кабель и вилку в нерабочее состояние (например, перерезать кабель). Этим Вы исключите возможность несанкционированного пользования кухонной вытяжкой.

### ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ

Кухонные вытяжки, представленные в данной инструкции по эксплуатации, соответствуют требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».



### ХРАНЕНИЕ

Необходимо хранить в сухом месте, вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранить без упаковки не допускается.

### ТРАНСПОРТИРОВКА

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

### ПРАВИЛА РЕАЛИЗАЦИИ

Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.